



Licenciatura en Español

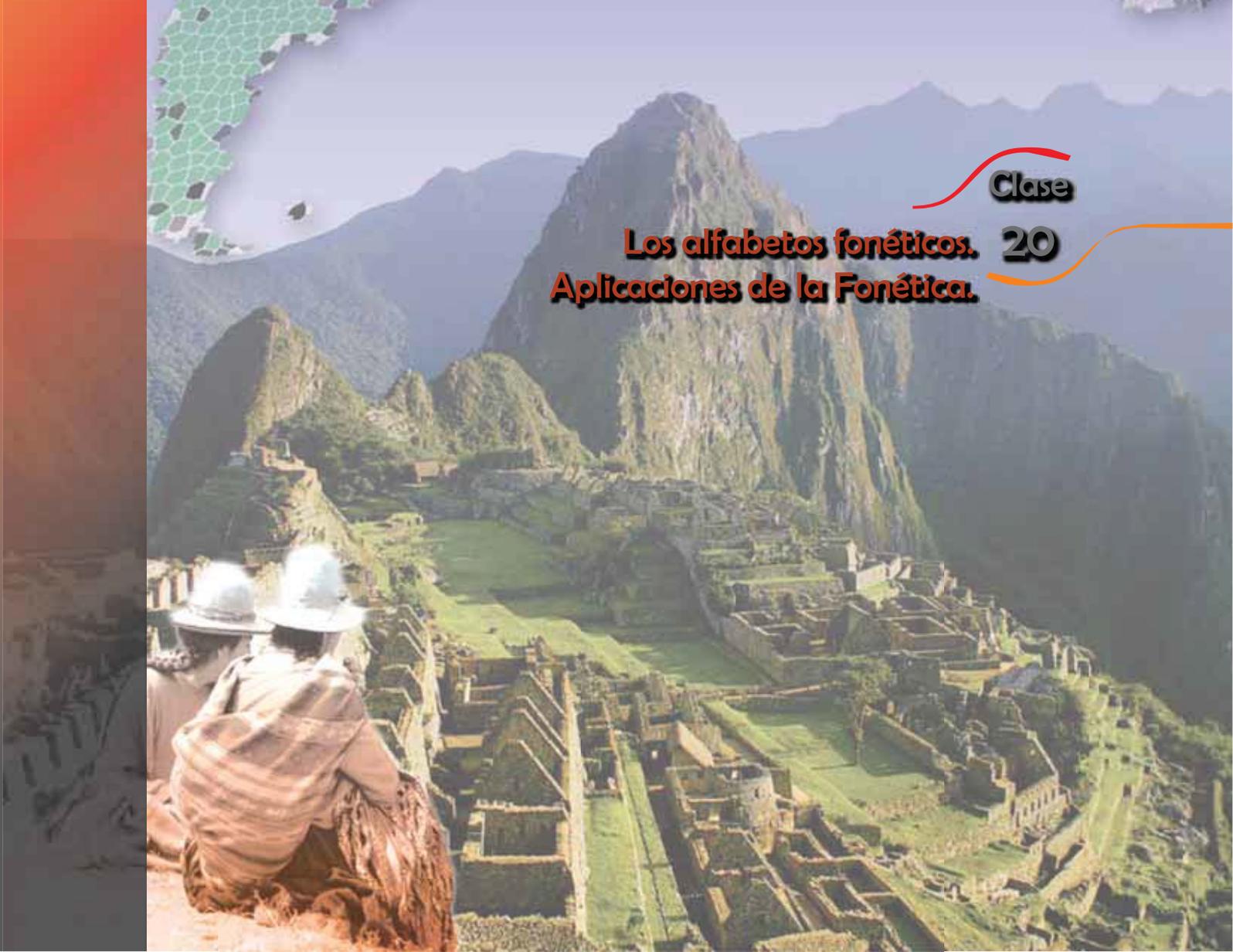


Fonética y Fonología

Maria Trinidad Pacherez Velasco

Clase

Los alfabetos fonéticos. 20
Aplicaciones de la Fonética.





GOVERNO DO BRASIL

Presidente da República
LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA

Ministro da Educação
FERNANDO HADDAD

Secretário de Educação a Distância
CARLOS EDUARDO BIELSCHOWSKY

Reitor do IFRN
BELCHIOR DE OLIVEIRA ROCHA

Diretor Geral do Campus EaD/IFRN
ERIVALDO CABRAL

Coordenadora Geral da UAB/IFRN
ILANE FERREIRA CAVALCANTE

Coordenadora da UAB/IFRN
ANA LÚCIA SARMENTO HENRIQUE

Cordenador do Curso a Distância de
Licenciatura em Letras-Espanhol
NOEL ALVES CONSTANTINO

FONÉTICA Y FONOLOGÍA CLASE 20

Los alfabetos fonéticos.
Aplicaciones de la fonética.

Professor Pesquisador/conteudista
MARIA TRINIDAD PACHERREZ
VELASCO

Coordenação da Produção de
Material Didático
ARTEMILSON LIMA

Revisão Linguística
GISELLE SANABRIA GARCIA

Projeto Gráfico e
Coordenação de Design Gráfico
JOÃO BATISTA DA SILVA

Diagramação
EDICLEIDÉ PINHEIRO
EDIEL TEIXEIRA
LUCIANA DANTAS
MARCELO POLICARPO
MATEUS PINHEIRO
TUYANNE TAYNNAR
YSTALLONNE CARLOS



Presentación y objetivos

Hemos llegado a la clase 20 ¡muy bien, qué maravilla! ¿Verdad? Ha sido una larga trayectoria y un poquitín laboriosa, ¿a que sí? Estamos conscientes del avance realizado en nuestra formación y aprendizaje de la lengua española y de los varios momentos de dificultades que poco a poco se han ido superando gracias a tu empeño y fuerza de voluntad.

En la clase anterior hemos finalmente cristalizado uno de los mayores objetivos de la fonología y de la fonética, estamos hablando de la herramienta de la lectura así como de la grafología de los sonidos, en otras palabras, ahora sabemos leer textos fonológicos y fonéticos así como podemos transcribir el habla de una persona. Eso sí que es fantástico, tener a nuestro alcance el poder reproducir un discurso a partir de una transcripción como también identificar los sonidos a partir del conocimiento de los alfabetos fónicos, principalmente del IPA que es internacional y se puede aplicar a muchas lenguas.

Estamos hoy aquí, con el objetivo de conocer algunas informaciones adicionales y específicas sobre los alfabetos fonéticos que existen actualmente, así como también nos detendremos a conocer cuáles son las aplicaciones de la fonética en el cotidiano lingüístico o no lingüístico.

Esta será una clase muy leve, te lo prometo, en ella vamos hablar:

- ▶ del concepto de Alfabeto Fonético;
- ▶ las clases de Alfabeto Fonético;
- ▶ detalles del Alfabeto AFI/ IPA;

- ▶ detalles del Alfabeto de la RFE;
- ▶ detalles del Alfabeto SAMPA;
- ▶ las aplicaciones de la fonética y la fonología;
- ▶ un poco sobre la realidad en Brasil de la Fonética Forense.



Para empezar

Nada mejor que enterarnos del concepto de Alfabeto fonético que nos ofrecen dos especialistas:

"Alfabeto fonético: Conjunto de signos que sirve para transcribir con un grado diverso de precisión los fonemas de las diferentes lenguas sin incurrir en las incongruencias que típicamente ofrecen los alfabetos convencionales, esto es eliminando los símbolos sin correspondencia fónica, unificando los símbolos de doble o triple valor, etc".

CERDÁ, R. (Coord.) (1986) *Diccionario de lingüística*. Madrid: Anaya. p. 133.

"Alfabeto fonético: Se denomina así a cualquiera de los sistemas utilizados para representar gráficamente los sonidos que pronunciamos, de forma que queden reflejados todos los matices que diferencian dichos sonidos entre sí".

GIL, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L). p. 536.

Conjunto de signos, sistema para representar gráficamente los sonidos, ambas informaciones nos llevan al entendimiento de que el alfabeto fonético es una herramienta que facilita el proceso de representación simbólica del habla, dando a cada sonido la correspondencia de un símbolo o representación. Pues este entendimiento ya es un buen inicio.



1. Alfabeto fonético

Cuando hablamos de alfabeto fonético, de transcripción fonética, lo primero que pensamos es en un mundo de complejidad y complicaciones, quizás lo sea, depende del empeño que le pongas al tema, lo cierto es que un alfabeto fonético tiene una lógica que lo relaciona directamente con la utilidad para lo que fue creado. En este punto vamos a hablar ahora de los alfabetos con que contamos actualmente.

1.1 AFI Alfabeto Fonético Internacional - IPA International Phonetic Alphabet - API Alphabet Phonétique International.

Son tres nombres para el mismo alfabeto, la denominación está en tres idiomas, español, inglés y francés. Es el sistema más ampliamente utilizado para la transcripción fonética de los que existen actualmente, es aceptado como estándar mundial de transcripción.

Fue creado por la Asociación Fonética Internacional en 1889. Ha experimentado continuos cambios, mejoras y adaptaciones desde su creación. El último es de septiembre de 2005, se ha agregado un nuevo elemento: la vibrante simple labiodental (labiodental flap).

Este alfabeto contiene un juego de símbolos y diacríticos, representados en las figuras inferiores, cuya finalidad es transcribir cualquier lengua, si bien es verdad que sólo unos cuantos serán necesarios para una en particular.

A seguir señalaremos algunas anotaciones indispensables para la transcripción fonética:

- ▶ Algunos de los símbolos usados son los mismos que se emplean en la ortografía tradicional, como [h], [a], [t], [e], pero su valor fonético puede variar de los asociados normalmente a los caracteres ortográficos.
- ▶ Cada símbolo tiene un valor de sonido específico. Esto significa que la v en cava no puede representarse igual que la v en vaca, ya que ambas tienen un valor fonético propio, luego la palabra cava se transcriba [ˈk β] y la palabra vaca se transcriba [ˈb k].

- ▶ Algunos símbolos proceden del alfabeto romano extendido para el inglés antiguo y también se usan para los actuales alfabetos escandinavos. Por ejemplo, los símbolos fonéticos [æ] y [œ] se usan en palabras como encyclopædia.
- ▶ Algunos símbolos se han tomado del alfabeto griego, como [θ] y [ε].
- ▶ Otros símbolos son modificaciones de letras romanas o signos de puntuación, como [ʔ].
- ▶ Hay símbolos que proceden de alfabetos especializados, como [∫] que es el símbolo usado en matemáticas para el cálculo integral y que se usa para el sonido sh como en show [ʃow]. Igualmente el diacrítico [´´], tomado de la versión húngara del alfabeto romano, y que sirve para marcar el tono extra alto.
- ▶ Otra categoría de símbolos no están basados en ningún alfabeto específico sino que han sido creados al efecto.

La tabla de las consonantes se ha definido a partir de las características articulatorias de los sonidos que usan aire de los pulmones. Once columnas según once lugares u órganos de articulación, que son zonas donde el aire puede experimentar algún grado de obstrucción, desde los labios a la laringe y diez filas según diez maneras de articulación, que son formas en las que la obstrucción del aire se canaliza. Las celdas en gris indican intersecciones que zonas y maneras de articulación que son fisiológicamente imposibles. Donde hay dos símbolos en una celda el de la derecha es sonoro y el de la izquierda es sordo.

Alfabeto Fonético Internacional - Consonantes											
	Bilabial	Labio dental	Dental	Alveolar	Post Alveolar	Retrof.	Palatal	Velar	Uvular	Faring.	Glotal
Oclusiva	p b			t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Vibrante múltiple	ʙ			ɾ					ʀ		
Vibrante simple				ɹ		ɻ					
Fricativa	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Fricativa lateral				ɬ ɮ							
Aproximante		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ			
Aproximante lateral				l		ɭ	ʎ	ʟ			
Oclusiva eyectiva	pʰ			tʰ		tʰ	cʰ	kʰ	qʰ		
Implosiva	ɓ ɗ			ɗ ɗ			ɟ ɟ	ɡ ɡ	ɠ ɠ		

La tabla inferior muestra un juego especial de diacríticos, que se colocan encima o debajo del símbolo al que afectan.

Alfabeto Fonético Internacional - Diacríticos				
◦ Sorda	ᵰ ᵱ	◌ Mas redondeada	◌̙	◌ ^w Labializada t ^w d ^w
◌ Sonora	ᵻ ᵼ	◌ Menos redondeada	◌̙̙	◌ ^j Palatalizada t ^j d ^j
^h Aspirada	t ^h d ^h	+ Adelantada	◌ ₊	^y Velarizada t ^y d ^y
◌◌◌ Susurrada Sonora	b̤ a̤	- Retraída	◌̚	◌ ^ɰ Faringealizada t ^ɰ d ^ɰ
◌◌◌ Roto Sonora	b̤̥ a̤̥	◌◌ Centralizada	◌̥	◌ ^ˠ Velarizada o faringealizada
◌◌◌ Linguo-labial	t̪ d̪	∞ Medio centralizada	◌̞	◌ ₊ Levantada e̥ (ᵻ = fricativa alveolar sonora)
◌◌◌ Dental	t̪ d̪	◌ Silábica	◌̥̥	◌ ₋ Bajada e̥ (ᵻ = aproximante bilabial sonora)
◌◌◌ Apical	t̪ d̪	◌ No silábica	◌̥̥̥	◌ ₊ Raíz de la lengua avanzada e̥
◌◌◌ Laminal	t̪ d̪	◌ Roticidad	◌̥̥̥̥	◌ ₋ Raíz de la lengua retraída e̥

La tabla inferior (parte derecha de la columna izquierda) muestra las articulaciones (y en algunos casos también las maneras) de las consonantes que no usan aire de los pulmones. En la columna derecha se muestran los símbolos para los sonidos vocálicos.

Alfabeto Fonético Internacional		Vocales					
Otros símbolos		Anterior		Central		Posterior	
		No red.	Red.	No red.	Red.	No red.	Red.
ʌ	Fricativa labio-velar sorda	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
ʙ	Bilabial click						
ʋ	Aproximante labio-velar sonora						
ɰ	Dental click						
ɥ	Aproximante labio-palatal sonora	!	!				
ɥ̥	Post-alveolar click						
ħ	Epiglotal fricativa sorda	‡	‡				
ħ̥	Palato-alveolar click						
ɬ	Epiglotal fricativa sonora						
ɬ̥	Alveolar lateral click						
ɮ	Epiglotal plosiva]]				
ɮ̥	Alveolar lateral vibrante simple						
ʂ	Alveo-palatal fricativas	ɸ	ɸ				
ʐ	Alveo-palatal fricativas	ɸ	ɸ				
ɺ	Simultánea } y X						
ɻ	Vocal semi-central adicional						

	Anterior		Central		Posterior	
	No red.	Red.	No red.	Red.	No red.	Red.
Cerrada	i	y	ɨ	ɥ	ɯ	ʉ
Casi cerrada			ɪ	ɯ		
Semi cerrada	e	ø	ə	ɘ	ɤ	o
Intermedia			ə			
Semi abierta	ɛ	œ	ɜ	ɞ	ʌ	ɔ
Casi abierta		æ		e		
Abierta	a	ɶ			ɑ	ɒ

Las suprasegmentales (columna izquierda de la tabla inferior) son características de pronunciación que van más allá del dominio de un segmento sencillo, como énfasis, entonación y ritmo. En el AFI se marca el comienzo de la sílaba enfatizada por medio de un trazo vertical. La entonación (columna derecha) se puede notar usando diacríticos para los tonos y los acentos. No hay en el AFI juego de símbolos o diacríticos para notar la estructura rítmica de la frase.

Por último, en las dos tablas siguientes se presentan los caracteres que se juzgan más infrecuentes: una de consonantes no pulmónicas y otra de otros símbolos. Nótese que es aquí donde aparecen las consonantes africadas, que para nosotros son un elemento habitual.

CONSONANTS (NON-PULMONIC)

Clicks	Voiced implosives	Ejectives
◌ǀ Bilabial	◌ɓ Bilabial	' as in:
◌ǃ Dental	◌ɗ Dental/alveolar	p' Bilabial
◌ǂ (Post)alveolar	◌ɟ Palatal	t' Dental/alveolar
◌ǆ Palatoalveolar	◌ɠ Velar	k' Velar
◌ǁ Alveolar lateral	◌ʄ Uvular	s' Alveolar fricative

OTHER SYMBOLS

ɱ Voiceless labial-velar fricative

ʋ Voiced labial-velar approximant

ɥ Voiced labial-palatal approximant

ħ Voiceless epiglottal fricative

ʕ Voiced epiglottal fricative

ʡ Epiglottal plosive

ç ʑ Alveolo-palatal fricatives

ɺ Alveolar lateral flap

ɥ̥ Simultaneous ɥ and X

Affricates and double articulations can be represented by two symbols joined by a tie bar if necessary.

k̠p̠ t̠s̠

1.2 El alfabeto de la RFE (Revista de Filología Española)

Fue creado en 1915 y diseñado especialmente para la lengua española.



Fig. 01

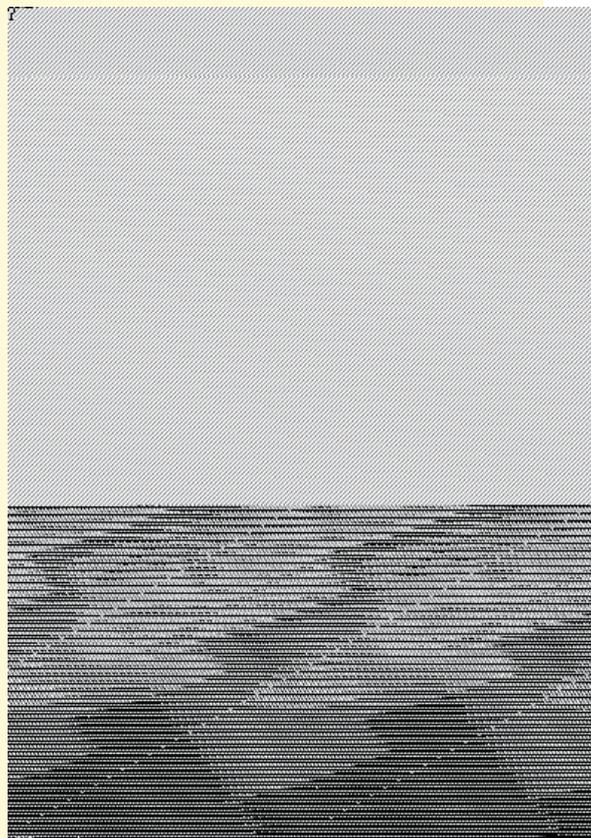


Fig. 02

Los cuadros a seguir muestran el trabajo del fonetista Antonio Quillis, quien en 1985, publica el esquema siguiente en el cual repasa los fonemas del español y sus principales alófonos, con gráficas y ejemplos, utilizando tanto el alfabeto de AFI como el de la RFE. (La versión del IPA es de 1983).

Fonemas Vocales	Alófonos	Grafía	Ejemplos		
			Fonema	Fono	Grafema
/i/	[i]	i, y	/pípa/	[pípa]	<i>pipa</i>
	[ĩ]		/pisáR/	[pisár]	<i>pisar</i>
	[j]		/mímo/	[mĩmo]	<i>mimo</i>
	[i]		/biéne/	[bjéne]	<i>viene</i>
/e/	[e]	e	/pépa/	[pépa]	<i>pepa</i>
	[ẽ]		/pesáR/	[pesár]	<i>pesar</i>
	[ẽ]		/méma/	[mẽma]	<i>mema</i>
/a/	[a]	a	/pápa/	[pápa]	<i>papa</i>
	[ã]		/pasáR/	[pasár]	<i>pasar</i>
/o/	[o]	o	/máma/	[mãma]	<i>mama</i>
	[o]		/pópa/	[pópa]	<i>popa</i>
	[õ]		/posáR/	[posár]	<i>posar</i>
/u/	[u]	u	/móno/	[mõno]	<i>mono</i>
	[ũ]		/púpa/	[púpa]	<i>pupa</i>
	[w]		/puxáR/	[puxár]	<i>pujar</i>
	[y]		/múNdo/	[mũndo]	<i>mun-do</i>
			/buéno/	[bwéno]	<i>bueno</i>
			/áuto/	[áuto]	<i>auto</i>

Fonemas		Alófonos		Grafía	Ejemplos		
AFI	RFE	AFI	RFE		Fonema	Fono	Grafema
/p/	/p/	[p]	[p]	<i>p</i>	/kápa/	[kápa]	<i>capa</i>
/t/	/t/	[t]	[t]	<i>t</i>	/páta/	[páta]	<i>pata</i>
/k/	/k/	[k]	[k]	<i>c + a, o, u</i>	/kóka/	[kóka]	<i>coca</i>
				<i>qu + e, i</i>	/késo/	[késo]	<i>queso</i>
				<i>k</i>	/kílo/	[kílo]	<i>kilo</i>

Fonemas		Alófonos		Grafía	Ejemplos			
AFI	RFE	AFI	RFE		Fonema	Fono	Grafema	
/b/	/b/	[b]	[b]	v, b	/bÓNba/	[bóm̩ba]	<i>bomba</i>	
		[β]	[b̞]		AFI	/la bóba/	[la βóβa]	<i>la boba</i>
					RFE	/la bóba/	[la b̞óba]	<i>la boba</i>
/d/	/d/	[d]	[d]	d	/dÓNde/	[dón̩de]	<i>dónde</i>	
						/tóldo/	[tó̩ldo]	<i>toldo</i>
		[ð]	[d̞]		AFI	/ése dédo/	[ése ðeðo]	<i>ese dedo</i>
					RFE	/ése dédo/	[ése ðeðo]	<i>ese dedo</i>
/g/	/g/	[g]	[g]	<i>g + a, o, u</i>	/gáNga/	[gán̩ga]	<i>ganga</i>	
				<i>gu + e, i</i>	/gíso/	[gíso]	<i>guiso</i>	
					/gé̃a/	[gé̃a]	<i>guerra</i>	
		[ɣ]	[g̞]		AFI	/béga/	[béɣa]	<i>vega</i>
				RFE	/béga/	[béga]	<i>vega</i>	
/f/	/f/	[f]	[f]	<i>f</i>	/fófo/	[fófo]	<i>fófo</i>	
/θ/	/θ/	[θ]	[θ]	<i>c + e, i</i>	/θeθína/	[θeθína]	<i>cecina</i>	
				<i>z + a, o, u</i>	/aθuθáR/	[aθuθár]	<i>azucar</i>	
/s/	/s/	[s]	[s]	<i>s</i>	/sóso/	[sóso]	<i>soso</i>	
/j/	/y/	[j]	[y]	<i>j; hi- + vocal</i>	AFI	/máj̃o/	[máj̃o]	<i>mayo</i>
					RFE	/máyo/	[máyo]	<i>mayo</i>
						/j̃ó/	[dʒó]	<i>yo</i>
					AFI	/kón̩j̃uxe/	[kón̩dʒuxe]	<i>cónyuge</i>
						/el j̃élo/	[el dʒé̃lo]	<i>el hielo</i>
					RFE	/yó/	[ỹó]	<i>yo</i>
						/kón̩yuxe/	[kón̩ỹuxe]	<i>cónyuge</i>
						/el yé̃lo/	[el ỹé̃lo]	<i>el hielo</i>
/x/	/x/	[x]	[x]	<i>g + e, i</i>	/xitáno	[xitáno]	<i>gitano</i>	
				<i>j + vocal</i>	/xosé/	[xosé]	<i>José</i>	
/tʃ/	/ç/	[tʃ/ç]	[ç]	<i>ch</i>	AFI	/mutʃatʃo/	[mutʃatʃo]	<i>muchaco</i>
					RFE	/muçáço/	[muçáço]	<i>muchacho</i>
/m/	/m/	[m]	[m]	<i>m</i>	/káma/	[káma]	<i>káma</i>	
/n/	/n/	[n]	[n]	<i>n</i>	/kána/	[kána]	<i>kána</i>	

Fonemas		Alófonos		Grafía	Ejemplos			
AFI	RFE	AFI	RFE		Fonema	Fono	Grafema	
/ɲ/	/ɲ/	[ɲ]	[ɲ]	ñ	AFI	/káɲa/	[káɲa]	caña
					RFE	/káɲa/	[káɲa]	caña
/-N/	/-N/	[-m]	[-m]	n,m		/úN bóNbo/	[ú̃m bóNbo]	um bombo
		[-ɲ]	[-ɲ]		AFI	/úN faról/	[ú̃ɲ faról]	un farol
				RFE	/úN faról/	[ú̃ɲ faról]	un farol	
		[-ɲ]	/-ɲ/	n		/úN diéNte/	[ú̃ɲ djé̃nte]	un diente
		[-ɲ]	/-ɲ/			/úN θíne/	[ú̃ɲ θíne]	un cine
		[-n]	[-n]			/úN sól/	[ú̃n sól]	un sol
					AFI	/úN tʃíko/	/ú̃ɲ tʃíko /	un chico
					RFE	/úN çíko/	/ú̃ɲ çíko /	un chico
			/úN kóNgo/		[ú̃ɲ kó̃ngo]	un Congo		
		[-ɲ]	[-ɲ]					
/l/	/l/	[l]	[l]	l		/lílas/	[líslas]	lilas
						/el sól/	[el sól]	el sol
		[l̥]	[l̥]			/el tóldo/	[e] to̥ldo]	el toldo
		[l̥]	[l̥]			/el θíne/	[e] θíne]	el cine
					AFI	/el tʃíko/	/e] tʃíko /	el chico
					RFE	/el çíko/	/e] çíko /	el chico
/ʎ/	[ʎ]	[ʎ]	[ʎ]	ll	AFI	/káʎe/	[káʎe]	calle
					RFE	/káʎe/	[káʎe]	calle
/r/	/r/	[r]	[r]	r		/péro/	[péro]	pero
/r̄/	/r̄/	[r̄]	[r̄]	r̄, -rr̄; n, l + r		/pé̄ro/	[pé̄ro]	perro

1.3 Alfabeto SAMPA (Speech Assessment Methods Phonetic Alphabet)

Con la explosión de la tecnología, en la representación del habla también intervino este fenómeno, dando como resultado el Alfabeto de Transcripción fonética llamado SAMPA (*Speech Assessment Methods Phonetic Alphabet*).

Es un alfabeto fonético legible por ordenador/computadora, es un tipo de versión reducida del AFI/IPA, creada para ser leída exclusivamente por ordenadores, mediante caracteres ASCII de 7 bits.

Este sistema fue desarrollado a finales de los ochenta por el proyecto ESPRIT. Ya tiene versiones específicas para un número significativo de lenguas. La versión de la lengua española es del año 1993.

Más tarde se creó el alfabeto X-SAMPA que al igual que el AFI/IPA, pretende servir a todas las lenguas. Esta nueva versión fue consecuencia de la incompatibilidad entre las diferentes versiones del SAMPA.

2. Aplicaciones de la fonética

2.1 La enseñanza de segundas lenguas

Es fácil constatar que en nuestra realidad de aprendizaje de segundas lenguas, difícilmente en una clase de español se hace uso de la ciencia fonética para enseñar español, cuanto menos para aprenderlo; aspectos como la gramática y el léxico se priorizan descuidando la pronunciación, la entonación, el acento, en fin aspectos que sin duda son fundamentales para la fluencia de la lengua, aspectos que no son fácilmente superables con eventuales audiciones o con otros recursos que se planteen atender estas necesidades. A partir del cuadro descrito, verificamos una primera y vital aplicación de la fonética.



Fig. 03

2.2 Trastornos del habla

Los trastornos de la recepción (sordera) y de la producción (mudez/dificultades de habla) aunque muchas veces interrelacionadas, con campos de intervención del fonetista y/o del fonólogo quienes aportan informaciones muy importantes al equipo clínico dedicado a la terapia para superar deficiencias o trastornos del habla.



Fig. 04

Los trastornos de la producción en los que el fonetista y/o el fonólogo pueden intervenir son los referidos a la fonación, a la resonancia o a la articulación.

2.3 Reconocimiento de voz e identificación del hablante

Antiguamente para identificar la voz de una persona bastaba que otras personas, familiares o conocidas emitieran un juicio a favor o en contra del reconocimiento de la voz en cuestión. En la actualidad y con el desarrollo de la tecnología en relación a espectrógrafo, grabadora y ordenadores, han surgido nuevos mecanismos de identificación en el campo científico que atañe a la fonética y a la fonología.



¡Ojo!

- ▶ El primer Alfabeto Fonético creado es el AFI/IPA, en 1889.
- ▶ El Alfabeto fonético más recientemente actualizado es el AFI/IPA, en 2005.
- ▶ El Alfabeto fonético de más reciente creación es el XSAMPA, es de 1993.
- ▶ Actualmente, tanto el Alfabeto AFI/IPA como el XSAMPA, atienden a muchas lenguas en lo que respecta a transcripción fonética.



Una lengua, varias culturas

La RAE continúa tan prescriptivista como en 1713

Nunca dejará de llamarme la atención la alegre desenvoltura con que la Academia Española se permite inventar palabras o grafías que no existen en la lengua, pese a las afirmaciones de sus miembros en el sentido de que "los únicos dueños de la lengua son los hablantes".

Son bien conocidos en ese sentido los casos de "güisqui" y "cederrón", vocablos nacidos en los mullidos sillones de la RAE, pero hojeando el Diccionario encontraremos muchos otros casos de imposición despiadada del diktat académico sobre las preferencias de los hablantes. Un buen ejemplo es el de la designación de los verbos pronominales, tachada como "antigua" por la Docta Casa, que ahora recomienda llamarlos verbos pronominales. O el de los verbos intransitivos, que ahora deben llamarse "verbos neutros".

Una sencilla búsqueda en Google permite comprobar que la preferencia de los hablantes constituye es un parámetro de poca importancia para los académicos. En efecto, si buscamos la forma "anticuada" verbo pronominal (la búsqueda debe hacerse entrecomillando

las palabras) encontraremos 76.000 casos, mientras que para la forma verbo pronominal, consagrada como "correcta" por la Academia, el buscador muestra apenas 39 casos, una diferencia de 1.948 a uno. Análogamente, Google muestra 1.290 casos de la forma verbo neutro, recomendada por la RAE, contra casi 25.000 de la antigua forma verbo intransitivo, que todos usamos.

En cuanto a las ya citadas güisqui y cederrón, veamos: el nombre de la bebida aparece escrito en su forma inglesa en casi un millón de sitios en castellano, mientras que apenas 5.970 prefirieron la forma "castiza" güisqui, nacida de la creatividad de la RAE, al mismo tiempo que el obsoleto y anglicado CD-ROM figura en el buscador con casi dos millones de casos, contra sólo 15.500 del primoroso y casi desconocido cederrón (Obviamente, todas las búsquedas se hicieron en modo avanzado, seleccionando exclusivamente textos en castellano).

A pesar de que muchas lenguas cuentan con sus academias para analizar los usos y definir las normas que de él se derivan, el castellano debe ser la única cuyos hablantes son tratados como niños de corta edad a quienes la autoridad lingüística debe enseñar la forma "correcta" de hablar y de escribir, inventando, cuando lo juzgare pertinente, palabras "más correctas" que las que el uso estableció.

Por Ricardo Soca

<http://www.elcastellano.org/ns/edicion/2009/marzo/rae.html>



Fig. 05



Un paso más

Fonética forense

Por ser alumno de doctorado orientado por la Prof. Eleonora Albano, la misma orientadora del Prof. Molina, famoso por su trabajo sobre identificación de voces, muchas personas me



Fig. 06

preguntan respecto a la Fonética Forense y de lo que es necesario para ser un buen perito en el área del habla. Así, intentaré en este espacio divulgar los estudios, las entrevistas sobre la experiencia de Eleonora Albano con la identificación de hablantes, las opiniones de otros lingüistas fonetistas sobre el asunto, inclusive del propio Molina, etc.

Ese ramo de la Fonética trata básicamente de la aplicación de técnicas y estudios fonéticos en la identificación y verificación de hablantes. Muchos imaginan que la señal de habla posibilita el mismo éxito que las impresiones digitales en la identificación del hablante. La verdad es que debido a la complejidad inherente a las relaciones entre tracto vocal, señal acústica y fuentes de ruido en la producción del habla, la búsqueda de invariantes para identificación segura de un hablante aún exige insistentes investigaciones en Lingüística y Fonética Experimental, sin hablar de los recursos técnicos disponibles.

En Brasil, el interés por la fonética forense crece cada vez que la prensa divulga grabaciones de intervenciones telefónicas. Tal interés es saludable, sin embargo, los estudios en el área son escasos y muchos intentos honestos de iniciar un estudio serio sobre el tema se deparan con la falta de base práctica y teórica. Quizás el hecho de que la sociedad brasileña sepa tan poco sobre el trabajo del lingüista en general, y no creer en el éxito de las técnicas de reconocimiento de habla e identificación de hablantes a los estudios desarrollados durante años en la Lingüística, colabore para que eso ocurra. Así, corremos el riesgo de ver un "nivel bajo" en los estudios sobre la Fonética Forense en Brasil, pues, antes de cualquier cosa, es necesario que se entienda lo más completamente posible los mecanismos de la percepción y producción del habla, incluyendo sus aspectos biológicos y sociales, para completar la evolución tecnológica que vemos en los aparatos técnicos disponibles. Es un error creer que esa es una tarea de ingeniería y nada más. Para tener una idea de cómo faltan trabajos en el área, aún no tenemos ningún estudio fonético sobre las modificaciones en las características del habla captadas a través de teléfono móvil para hablantes de portugués brasileño. Sin un estudio de esa naturaleza, los peritos son obligados a buscar correlatos en otros idiomas, y como cada lengua tiene características diferentes, el resultado final puede quedar comprometido, aun después de los ajustes en el equipo, pues, lo que está en juego son características lingüísticas.

(Texto traducido de portugués a español)

Postado por Laudino Roces às 04:32 01/09/07

<http://foneticaexperimental.blogspot.com/2007/08/fontica-forense.html>



¡Ya sé!

- ▶ del concepto de Alfabeto Fonético;
- ▶ las clases de Alfabeto Fonético;
- ▶ detalles del Alfabeto AFI/ IPA;
- ▶ detalles del Alfabeto de la RFE;
- ▶ detalles del Alfabeto SAMPA;
- ▶ las aplicaciones de la fonética y la fonología;
- ▶ un poco sobre la realidad en Brasil de la Fonética Forense.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. (1961). **Fonología española (3ª ed.)**. Madrid: Gredos.

BORZONE, A. M^a (1980). **Manual de fonética acústica**. Buenos Aires: Hachette.

CANELLADA, M^aJ. YJ. FULHMANN MADSEN (1987). **Pronunciación del español**. Madrid: Castalia.

D'INTRONO, F. et. Alii. (1995). **Fonética y fonología actual del español**. Madrid: Cátedra.

MARTINEZ CELDRAN E. (1989). **Fonología general y española: Fonología funcional**. Barcelona: Teide.

_____ (1991). **Fonética experimental: Teoría y Práctica**. Madrid.: Síntesis.

NAVARRO TOMAS, T. (1991). Manual de pronunciación española. Madrid: CSIC.

QUILLIS, A. (1988): Fonética Acústica de la lengua española. Madrid: Gredos.

_____ (1993). Tratado de Fonología y Fonética Españolas. Madrid: Gredos.

_____ (1997). El comentario fonológico y fonético de textos (Teoría y Práctica). Madrid: Arco/Libros.

SCJIBOGER M. (1998). Introducción a la fonética. Valladolid: Universidad de Valladolid.

TROUBEZKOY, N.S. (1964). Principes do Phonologie. Paris : Klincksieck.

Ilustraciones

- ▶ Figura 01 - Revista de Filología Española
- ▶ Figura 02 - Revista de Filología Española
- ▶ Figura 04 - <http://trabajadorespublicos.es/>
- ▶ Figura 05 - <http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/2/2a/Fist.svg/200px-Fist.svg.png>